

CONTRACT DE ASOCIERE

NR. 7937 / 28.12.2007

Incheiat intre:

- **Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti**, cu sediul in Bucuresti, str.Sos. Bucuresti-Ploiesti , nr.4 , sector 1, telefon/fax 222.84.19. cont nr. 501014008314 deschis la Trezoreria sect.1 , reprezentata legal prin [REDACTED] , in calitate de **ASOCIAT PRIM**,

Si

- **S.C. GODAST IMPEX CATERING SRL** ,cu sediul in Mun. Bucuresti , Str. Soldat Parjolescu ion , nr.35 sect.3 , , telefon/ fax....., Nr. inreg Reg. Com. J40/121661/2006 , CUI 18887313 ,Cont nr..... deschis la Banca..... , reprezentata in mod legal prin [REDACTED] , in calitate de **ASOCIAT SECUND**

CAP. I. DISPOZITII GENERALE

Art. 1- Asociatia creata prin prezentul contract nu creaza o persoana juridica distincta, si are ca temelie legal art. 251-256 Cod Comercial, fiind o asociatie independenta si fara personalitate juridica.

CAP. II. DURATA CONTRACTULUI

Art. 2- Prezentul contract de asociere se incheie pe o perioada de 15 ani, cu intrare in vigoare de la data semnarii , cu posibilitatea prelungirii pe noi perioade de timp .

CAP. III. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art. 3- Obiectul prezentului contract il constituie asocierea partilor in vederea constructiei si exploatarei in Parcul Tineretului unui teren sintetic de minifotbal in suprafata totala de 1.500 m² prin desfasurarea de activitatii sportive .



CAP. IV. CONTRIBUTIA PARTILOR

Art. 4- Contributia fiecarei parti consta in:

- a. Asociatul prim pune la dispozitie
 - Dreptul de folosinta a unei suprafete de teren de 1.500 m² in perimetrul Parcului Tineretului ,conform schitei anexate , contra unei plati lunare in suma de 500 Euro , ce reprezinta contravaloare lipsa folosinta .
- b. Asociatul secund aduce aport pana la sfarsitul anului 2009 in valoare de 150.000 euro constand in :
 - Suprafata sintetica pentru acoperirea terenului
 - Montarea unei cabane –vestiar

CAP. V. OBLIGATIILE PARTILOR

Art. 5.- Asociatul prim se obliga sa puna la dispozitia asocierii:

- a) dreptul de folosinta a terenului

Art.6 Asociatul secund se obliga:

- a) sa ocroteasca bunurile si interesele Asociatului prim
- b) sa nu construiasca fara acordul Asociatului prim .
- c) sa nu ceseze drepturile si obligatiile rezultate din acest contract unei terte persoane, fara acordul scris al Asociatului prim.
- d) sa obtina avizele si autorizatiile necesare pentru desfasurarea activitatii.
- e) sa achite amenzile primite de asociatie de la organele de stat pentru lipsa avizelor de mai sus sau pentru incalcarea acestora.
- f) sa asigure organizarea si conducerea activitatilor ce fac obiectul prezentului contract.
- g) sa plateasca facturile pentru utilitatile publice
- h) sa achite platile, la termenele stabilite in contract.
- i) sa tina evidenta contabila
- j) sa curete si sa intretina terenul primit in administrare
- k) sa asigure paza si PSI
- l) sa suporte singur prejudiciile suferite de clienti pe terenurile de minifotbal

CAP. VI.- OBLIGATII COMUNE ALE PARTILOR

Art. 7- Obligatiile fata de bugetul statului vor fi achitate de fiecare asociat in parte.



CAP. VII. GARANTII

Art. 8- Asociatul secund se obliga sa foloseasca bunurile puse la dispozitia sa de catre Asociatul prim, potrivit destinatiei stabilite.

Art. 9- Conducerea asocierii , care este formata in exclusivitate din membrii Asociatului secund , isi angajeaza solidar raspunderea pentru orice fel de prejudiciu , inclusiv pierderile financiare inregistrate de asociere , raspunzand si cu bunurile lor proprii.

Art.10 In relatiile cu tertii , raspunderea pentru obligatiile contractuale asumate de asociere revine in exclusivitate Asociatului secund .

Art.11.Pentru nerespectarea obligatiilor de plata asumate , partea in culpa , datoreaza celeilalte parti penalitati in suma de 0,30% din suma restanta pentru fiecare zi de intarziere .

CAP. VIII.- CONDITII SI MODALITATI DE IMPARTIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

Art. 12- 1)Din profitul net al asocierii, Asociatul prim va primi 40%, iar Asociatul secund 60%.

2) Cota din profit va fi platita pana la 30 MARTIE a fiecarui an pentru anul precedent .

3) Pana la sfarsitul fiecarui trimestru pentru care se face plata Asociatul secund pentru bunul primit spre folosinta , va achita suma de 1.500 Euro, platibili in lei la cursul zilei in care se face plata , suma ce reprezinta contravaloare folosinta pe o perioada de un trimestru .

4) In perioada sezonului rece ,cand desfasurarea de activitati sportive este imposibila , la solicitarea Asociatului secund terenurile de minifotbal vor intra in conservare cu acordul Asociatului prim . In aceasta perioada Asociatul secund va fi scutit de plata lipsei de folosinta .

CAP. IX.- DREPTUL DE PROPRIETATE

Art. 13-1) Asupra bunurilor si a valorilor care reprezinta contributia, conform art. 4 la realizarea asocierii ce face obiectul prezentului contract, asociatii isi pastreaza dreptul de proprietate.

2)Bunurile si valorile respective sunt mentionate in inventarele acceptate si semnate de asociati, inventare ce fac parte integranta din prezentul contract.

3)Fiecare parte este recunoscuta ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

4)Dreptul de proprietate asupra constructiilor, precum si al amenajarilor si modernizarilor efectuate de catre Asociatul secund , se transfera Asociatului prim, la expirarea contractului.



CAP. X. – CONDUCEREA SI ADMINISTRAREA ASOCIATIEI

Art. 14- Asocierea va fi condusa si administrata de Asociatul secund.
Asociatul prim va avea un control deplin asupra activitatilor desfasurate de catre asociere, astfel:

- se va deplasa pe teren, in vederea urmaririi lucrarilor ce se efectueaza pe suprafata aportului sau.
- Asociatul secund va depune balanta contabila semestrial si anual bilantul contabil
- lunar va primi un decont cu cheltuielile si veniturile asocierii inregistrate in functie de natura lor

CAP. XI. – INCETAREA CONTRACTULUI

Art. 15- Asocierea in participatiune inceteaza prin:

- a) hotararea comuna a membrilor asociati;
- b) expirarea duratei pentru care s-a incheiat contractul de asociere;
- c) neindeplinirea sau imposibilitatea indeplinirii obiectului de activitate sau a obligatiilor asumate de parti.
- d) lipsa de profitabilitate a afacerilor asociatiei in participatiune;
- e) vreuna din parti se afla in procedura de reorganizare judiciara, lichidare sau faliment prevazuta de Legea nr.64/1995

Art. 16- Rezilierea contractului va interveni de drept fara a mai fi necesara punerea in intarziere , interventia instantelor de judecata si fara orice alta formalitate prealabila atunci cand:

- a) Asociatul secund nu a platit cota de beneficii sau contravaloarea lipsei de folosinta mai mult de 30 de zile de la data scadenta
- b) Neprezentarea actelor contabile la control
- c) Lipsa de profitabilitate

Art. 17- Rezilierea contractului in conditiile enumerate mai sus atrage evacuarea imediata a Asociatului secund , fara somatie , prin fortele proprii ale Asociatului prim , fara a mai fi nevoie de organele de stat .

CAP. XII – FORTA MAJORA

Art. 18- Nici una dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/ si de executarea in mod necorespunzator- total sau partial- a oricarei obligatii care-l revine in baza prezentului contract, daca aceasta a fost cauzata de forta majora.

In intelesul acestui contract, prin forta majora se inteleg evenimentele neprevazute si care nu puteau fi evitate, aparute dupa semnarea acestui contract, cum ar fi : inundatiile, seceta, grindina, incendiile, furtuna, razboaiele si alte evenimente care impiedica realizarea obiectului contractului, in tot, sau in parte.

Partea pentru care a intervenit cazul de forta majora se obliga sa anunte cealalta parte, prin scrisoare recomandata, fax sau telegrama, de aparitia cazului de



forta majora, in termen de 5 zile de la data producerii lui, sau de la data cand a aflat de existenta acestuia.

Partile contractante se obliga sa actioneze cu toate fortele pentru inlaturarea si diminuarea efectelor cazului de forta majora.

Prelungirea cazului de forta majora pe o durata de peste 6 luni de zile, da dreptul partii care o invoca sa ceara rezilierea contractului.

CAP. XIII. – NOTIFICARILE INTRE PARTI

Art. 19- In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte, este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa/sediul prevazut in partea introductiva a prezentului contract.

Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una din parti, daca nu sunt confirmate prin posta, telex sau telefax.

CAP. XIV – SOLUTIONAREA LITIGIILOR

Art. 20- In cazul in care, rezolvarea neintelegerilor ce ar putea aparea intre partile prezentului contract, nu este posibila pe cale amiabila, ele vor fi supuse spre solutionare instantelor judecatoresti de drept comun.

CAP. XV – CLAUZE FINALE

Art. 21- Completarile si modificarile aduse contractului de asociere nu sunt valabile si opozabile intre partile contractante decat daca sunt facute prin act aditional semnat de ambele parti.

Art. 22- In cazul in care o clauza sau o parte a prezentului contract va fi declarata nula, clauzele ramase valide vor continua sa-si produca efectele.

Art. 23- Prin semnarea acestui contract, partile se obliga sa pastreze confidentialitatea oricaror date si informatii privind continutul si derularea contractului.

Prezentul contract a fost incheiat intr-un numar de 4 exemplare, cate 2 pentru fiecare parte, astazi, _____, data semnarii lui.

**ASOCIAT PRIM
DIRECTOR**

CONTABIL SEF

CONSILIER JURIDIC

**ASOCIAT SECUN
DIRECTOR**

CONTABIL SEF

ADMINISTRAȚIA LACURI
PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI
INTRARE
IȘIRE Nr. 2357
Ziua 31 Luna 03 Anul 2010

CONTRACT DE NOVATIE

Intre,

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul social în București, str. Soseaua București – Ploiești, nr. 4, sector 1, contul nr. 501014008314 deschis la Trezoreria sectorului 1 București, telefon 021 222 84 19, reprezentată prin [REDACTED] cu funcția de Director General, în calitate de Asociat Prim și

1.2. S.C. GODAST IMPEX CATERING S.R.L. cu sediul social în București, str. Soldat Parjolescu Ion, nr. 35, sectorul 3, având codul unic de înregistrare nr. 18887313, și număr de ordine în registrul comerțului J/40/12166/27.07.2006, contul nr. RO57BRDE441SV69679424410 deschis la B.R.D. – G.S.G. Sucursala Titan, telefon 021 256 34 99, reprezentată prin [REDACTED], cu funcția de administrator, în calitate de Asociat Secund Cedat

și

1.3. Asociația "Clubul Sportiv Chelsea București", cu sediul social în București, sector 1, Str. Dr. Iacob Felix, nr 97, bl 17A, sc 2, ap 45, având codul unic de înregistrare nr. 17865171, înregistrată în Registrul Asociațiilor și Fundațiilor sub nr. 275PJ/2005, contul nr. RO36BRDE445SV42832694450 deschis la BRD – Sucursala Victoria, telefon 031 106 4273, reprezentată prin [REDACTED], cu funcția de președinte, în calitate de Asociat Secund Delegat, numite împreună "Partile"

Preambul

(i) Având în vedere ca **ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCUREȘTI**, are calitatea de asociat prim în Contractului de asociere nr. 7937/28.12.2007;



(ii) Avand in vedere ca, **S.C. GODAST IMPEX CATERING S.R.L.** doreste sa cesioneze drepturile si obligatiile si sa noveze Contractul de asociere nr. 7937/28.12.2007 iar asociatul prim este de acord cu schimbarea asociatului secund si preluarea drepturilor si obligatiilor contractuale asociatul secund delegat,

Partile prezentului Contract au convenit dupa cum urmeaza:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Novația contractului de asociere nr. 7937/28.12.2007 incheiat intre **ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI** și **S.C. GODAST IMPEX CATERING S.R.L.** prin schimbarea asociatului secund care va fi **Asociatia "Clubul Sportiv Chelsea Bucuresti.**

2.2. Drept urmare, părțile au convenit ca asociatul secund delegat **Asociatia "Clubul Sportiv Chelsea Bucuresti,** se obliga sa respecte intru totul clauzele contractului care face obiectul novatiei asa cum au fost stabilite initial de catre asociatul prim si asociatul secund cedat.

Art.2 OBLIGATIILE PARTILOR

2.1. Asociatul secund cedat cesioneaza prin prezentul Contract catre asociatul secund delegat, toate drepturile si obligatiile rezultate din Contractul de asociere nr. 7937/28.12.2007.

2.2. La data intrarii in vigoare a prezentului Contract, inceteaza toate obligatiile si drepturile asociatul secund cedat care reies din Contractul de asociere nr. 7937/28.12.2007.

2.3. Partile agreeaza ca orice sume restante aflate in sarcina asociatul secund cedat pana la data descarcarii exprese facuta de asociatul prim, vor fi suportate integral de catre acesta.

2.4. Partile stabilesc ca de la data la care asociatul prim descarca asociatul secund cedat, asociatul secund delegat isi asuma toate drepturile si obligatiile asa cum se regasesc in contractul asociere nr. 7937/28.12.2007.

Art. 3. LEGEA APLICABILA SI SOLUTIONAREA LITIGIILOR

3.1. Prezentul Contract este guvernat si interpretat potrivit legii romane.



3.2. Partile vor depune toate eforturile pentru solutionarea in mod amiabil a oricarui diferend, disputa sau controversa nascute din sau in legatura cu Contractul. In cazul in care o solutionare amiabila nu este posibila, acesta va fi inaintat spre solutionare instantei romane de judecata competente. Toate litigiile generate de acest contract si care se refera la incheierea, executarea sau desfiintarea lui se supun exclusiv competentei teritoriale a instantelor judecatoresti in circumscriptia carora se afla sediul asociatului prim.

Prezentul Contract a fost intocmit in 6 (sase) exemplare originale, cate doua pentru fiecare parte si a fost semnat astazi, 25 martie 2010.

Asociat prim - ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI

.....


Asociat secund cedat - S.C. GODAST IMPEX CATERING S.R.L.



Asociat secund delegat - Asociatia "Clubul Sportiv Chelsea Bucuresti

.....




CONTRACT DE NOVATIE

Intre,

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI, cu sediul social în Bucuresti, str. Soșeaua Bucuresti – Ploiesti, nr. 4, sector 1, contul nr. 501014008314 deschis la Trezoreria sectorului 1 Bucuresti, telefon 021 222 84 19, reprezentată prin [REDACTED] cu funcția de Director General, în calitate de Asociat Prim si

1.2. S.C. GODAST IMPEX CATERING S.R.L. cu sediul social în Bucuresti, str. Soldat Parjolescu Ion, nr. 35, sectorul 3, având codul unic de înregistrare nr. 18887313, și număr de ordine în registrul comerțului J/40/12166/27.07.2006, contul nr. RO57BRDE441SV69679424410 deschis la B.R.D. – G.S.G. Sucursala Titan, telefon 021 256 34 99, reprezentată prin [REDACTED] cu funcția de administrator, în calitate de Asociat Secund Cedat

și

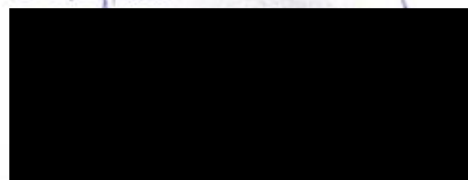

1.3. Asociatia "Clubul Sportiv Chelsea Bucuresti", cu sediul social in Bucuresti, sector 1, Str. Dr. Iacob Felix, nr 97, bl 17A, sc 2, ap 45, având codul unic de înregistrare nr. 17865171, inregistrata in Registrul Asociatiilor si Fundatiilor sub nr. 275PJ/2005, contul nr. RO36BRDE445SV42832694450 deschis la BRD – Sucursala Victoria, telefon 031 106 4273, reprezentată prin [REDACTED] cu funcția de presedinte, în calitate de Asociat Secund Delegat, numite impreuna "Partile"

Preambul

(i) Avand in vedere ca **ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI**, are calitatea de asociat prim in Contractul de asociere nr. 7937/28.12.2007;

*Sau primul 4 (patru) exemplar
in original*

104.2016





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ACT ADITONAL nr. 1 din data de _____
La contractul de asociere nr. 7937/28.12.2007

ADMINISTRAȚIA LACURI PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI	
INTRARE	Nr. 9876
ȚESIRE	
Ziua	29
Luna	09
Anul	2020

Încheiat între:

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, str. Șos. București- Ploiești, nr. 8 B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, număr de înmatriculare cod fiscal 14008314, reprezentată prin domnul director general [REDACTED] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM;**

Și **ASOCIAȚIA CLUBUL SPORTIV CHELSEA BUCUREȘTI**, cu sediul social în București, sector 1, Str. Dr. Iacob Felix, nr.97, bl. 17A, sc.2, ap.45, având CUI 17865171, înregistrată în Registrul Asociațiilor și Fundațiilor sub nr. 275 PJ/2005, reprezentată prin [REDACTED], în calitate de **ASOCIAT SECUND.**

În temeiul:

- Prevederilor Regulamentului de Organizare și Funcționare al Administrației Lacuri Parcuri și Agreement București astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 386/2019 ;
- Prevederilor Art. 1949-1954 din Codul Civil privind Asocierea în Participație;
- Prevederilor Ordonanței de Urgență nr. 57/2019 privind Codul Administrativ;
- Prevederilor Art. 125 din Legea 227/2015 privind Codul Fiscal;
- Planul de afaceri al **ASOCIAȚIEI CLUBUL SPORTIV CHELSEA BUCUREȘTI** înregistrată la ALPAB sub nr.4876/14.04.2020, **Anexa 1** la prezentul Act Adițional, a Notei de Fundamentare nr.5233/27.04.2020,

Părțile au hotărât încheierea prezentului Act Adițional, prin modificarea și numerotarea clauzelor contractuale (unde este cazul), astfel:

ART.1 Cap. II – DURATA CONTRACTULUI se modifică și devine:

Art.2. Durata prezentului contract se prelungește cu 15 ani de la data semnării prezentului act adițional. La încheierea perioadei stabilite, prelungirea se poate realiza printr-un act adițional cu o notificare prealabilă a oricăreia dintre părți, respectiv cu 60 de zile înaintea datei de expirare a prezentului contract în următoarele condiții:

- a. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;
- b. Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;
- c. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- d. Asociatul Secund nu se află în procedura insolvenței;
- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, obiectul de activitate în raport cu cel avut la data semnării contractului.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ART.2 Cap. III – OBIECTUL CONTRACTULUI se modifică și devine:

Art. 3. Obiectul prezentului contract îl constituie asocierea părților în vederea exploatarei în parcul Tineretului unui teren în suprafață totală de 2.100 mp, **Anexa 2** la prezentul act adițional, teren aflat în administrarea ALPAB, având regim de bun public, în scopul desfășurării de activități sportive.

ART.3 Cap IV. CONTRIBUȚIA PĂRȚILOR se modifică și devine:

Art. 4. Contribuția fiecărei părți constă în:

Art. 4.1. Asociatul Prim pune la dispoziție:

- a) Dreptul de folosință exclusivă asupra terenului în suprafață de 2.100 mp, în perimetrul Parcului Tineretului, Anexa 2;
- b) Predarea–primirea terenului în suprafață de 600 mp, se va realiza în baza unui proces-verbal, ce va constitui **Anexa 3**, la prezentul act adițional, încheiat între părți în maxim 30 de zile de la data semnării actului adițional.

Art.4.2. Asociatul Secund aduce aport:

- a) Asigurarea în integralitate a resurselor financiare necesare realizării Obiectivului, conform planului de afaceri, pe toată durata derularii contractului;
- b) Fondurile necesare în vederea realizării Obiectivului sunt estimate la valoarea de 220.000 euro. Aportul va fi asigurat etapizat, în decurs de maxim 2 ani de la data semnării prezentului act adițional, conform graficului de realizare a investiției din Planul de afaceri. Anexa 1. La împlinirea termenului de realizare a aportului investițional, acesta va fi certificat printr-un raport de expertiză realizat la solicitarea Asociatului Secund și va fi depus la sediul Asociatului Prim, împreună cu actele doveditoare, în maxim 6 (șase) luni de la finalizarea investiției;
- c) Asigurarea în integralitate a resurselor financiare necesare amenajării, dotării, operării și întreținerii Obiectivului, pe toată durata derulării contractului;
- d) La expirarea duratei contractului, investițiile efectuate asupra bunurilor aparținând Asociatului Prim rămân în proprietatea Asociatului Prim, sau succesorului acestuia în drepturi și obligații, fără ca investitorul să poată emite vreo pretenție materială sau în natură asupra acestora.

ART.4 Cap.V OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR se modifică și va avea următorul conținut:

Art.5. Asociatul Prim se obliga să pună la dispoziția asocierii:

- a) Dreptul de folosință exclusivă asupra terenului în suprafață de 2.100 mp.

Art. 6 Asociatul Secund se obligă și declară:

- a) Obținerea tuturor acordurilor/avizelor/autorizațiilor prevăzute de legislația în vigoare, necesare pentru desfășurarea activității
- b) Contractarea lucrărilor de realizare a Obiectivului;
- c) Exploatarea imobilului specificat la Cap III, conform scopului pentru care a fost încheiat prezentul contract;
- d) Să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- e) Să nu cesioneze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane, fără acordul prealabil scris, al Asociatului Prim. În cazul aprobării cesiunii de către Asociatul Prim, toate documentele aferente cesiunii vor fi semnate în prezența celor 3 părți implicate;
- f) Să încheie contracte individuale de furnizare energie electrică, apă, canal și să depună copie după acesta la sediul Asociatului Prim. Firma care va executa bransamentul trebuie să fie atestată ANRE, urmând să suporte costurile aferente efectuării bransamentelor;
- g) Să suporte eventualele amenzi primite de la autoritățile publice pentru activitatea desfășurată, în locația administrată de către Asociatul Prim;
- h) Să asigure cu mijloace proprii paza spațiului și a bunurilor care fac obiectul prezentului contract de asociere în participațiune;
- i) Să curețe și să întrețină spațiul folosit care face obiectul prezentului contract;
- j) Să monteze pe cheltuiala sa contor de energie și/sau repartitor, dacă situația o impune;
- k) Se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit în urma exploatarei locației;
- l) Să își asume întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse pe perioada desfășurării contractului, pe suprafața menționată la art.3 din contract;
- m) Să folosească suprafața de 2.100 mp situată în parcul Tineretului, conform destinației stabilite;
- n) Să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;
- o) Să-și achite obligațiile la termenele stabilite în contract;
- p) Să țină evidența contabilă distinctă pe asociere;
- r) Să depună lunar deconturile privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. Asociatul Secund este obligat să depună trimestrial bilanța contabilă sintetică, însoțită de bilanța analitică pe asociere. De asemenea, este obligat să depună o copie a bilanțului contabil în termen de 10 zile de la depunerea sa la A.N.A.F.;
- s) Să garanteze pentru evicțiune și viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport;
- ș) Să depună dovada înregistrării contractului la organul fiscal competent, conform reglementărilor legale în vigoare.

ART.5. Cap VII, art.11 se reformulează și devine:

Art.11 Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate Asociatul Secund va plăti penalități de 0,30 % zi de întârziere. Acestea se vor calcula începând cu prima zi de depășire a scadenței înscrise pe factură. Cuantumul penalităților poate depăși cuantumul debitului datorat.

ART.6 Cap.VIII-CONDIȚII ȘI MODALITĂȚI DE ÎMPĂRȚIRE A REZULTATULUI ASOCIERII, se modifică și va avea urmatorul conținut:

Art. 12 a) Asociatul Secund are obligația achitării către Asociatul Prim a unei cote procentuale de 40% din profitul brut rezultat din activitatea desfășurată în baza prezentului contract, plătită la cursul B.N.R. din ziua în care se face plata. Contravaloarea beneficiilor din asociere pentru luna în curs, se va achita cel mai târziu până la data de 10 ale lunii, această dată reprezentând ziua în care suma aferentă plătită să fie în contul Asociatului Prim. Astfel, având în vedere că potrivit dispozițiilor art. 5 lit. k), din prezentul contract, Asociatul Secund se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Sos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel. 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

acesta se va asigura că beneficiile asocierii vor fi suficiente în așa fel încât beneficiul lunar rezultat, convenit Asociatului Prim să fie de cel puțin 1.050 euro/lună, ce reprezintă beneficii din asociere, fără ca prin aceasta să se contravină scopului asocierii sau să se încalce dispozițiile art. 1953 alin. (5) Cod Civil.

Contravaloarea beneficiilor din asociere va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX;

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079;

b) Asociatul Secund va evidenția în balanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asociere;

c) Rezultatele financiare ale prezentei asocieri se vor stabili anual, cel târziu la data de 30 martie ale anului următor, odată cu depunerea la sediul Asociatului Prim, a balanței contabile, a deconturilor privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor și cheltuielilor asocierii. După stabilirea rezultatelor financiare ale asocierii, va avea loc repartizarea profitului brut în conformitate cu litera (a), cota de 40% din profitul brut urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în termen de 10 zile de la întocmirea decontului;

La calculul profitului brut aferent asocierii nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

1. Suma prevăzută la art.12 litera a;
2. Cheltuieli de protocol;
3. Cheltuieli cu impozitul pe profit/venit/imobil datorat;
4. Dobânzile/ majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile datorate către autoritățile române, potrivit prevederilor legale;
5. Cheltuieli privind dobânzile către instituții de credit.
6. Cheltuieli de sponsorizare;
7. Orice alte cheltuieli considerate nedeductibile conform Codului Fiscal și/sau altor reglementări legale în materie;
8. Orice altă cheltuieli care nu privește asocierea.

d) Dacă la stabilirea rezultatelor financiare, se constată că Asociatul Secund nu și-a îndeplinit obligațiile asumate prin contract respectiv art.12, litera a, suma platită anual (cu titlu de contravaloare beneficii din asociere) Asociatului Prim, va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract.

ART.7 Cap. IX DREPTUL LA PROPRIETATE se modifică și devine:

Art.13.1 Toate investițiile așa cum au fost prevazute la art.4.2. lit b efectuate în vederea realizării Obiectivului, ce fac obiectul contractului, vor fi suportate în integralitate de către Asociatul Secund, iar la încetarea Contractului, acestea vor rămâne, fără plată, în proprietatea Asociatului Prim;

Art.13.2 Fiecare parte este recunoscută ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ART.8 Cap. X CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA ASOCIAȚIEI se modifică și va avea următorul conținut:

Art. 14. Asocierea va fi condusă și administrată de Asociatul Secund.

Asociatul Prim va avea un control deplin asupra activităților desfășurate de către asociere, astfel:

- a) Se va deplasa pe teren în vederea verificării activității care se desfășoară pe suprafața menționată la Cap. III, Art.3;
- b) Are dreptul de a verifica încasarile realizate precum și cheltuielile efectuate în decursul unei perioade;
- c) Controlează deconturile de venituri și cheltuieli, balanțele contabile sintetice și analitice, precum și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul Asociatului Prim în termenele prevăzute la Art.12;
- d) Asociatul Secund are obligația de a respecta prevederile Art.125 din Codul Fiscal referitoare la asocierile fără personalitate juridică, precum și Normele de aplicare, cu modificările și completările ulterioare.

ART.9 Cap. XII FORȚA MAJORĂ se modifică și va avea următorul conținut:

Art. 18 Forța majoră este constatată de o autoritate competentă;

Art.18.1 Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează;

Art.18.2. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia;

Art.18.3. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor;

Art.18.4. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 3 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

ART.10 Cap. XIV – SOLUȚIONAREA LITIGIILOR, se modifică și devine:

Art.20 Litigii și legea aplicabilă

Art.20.1 Părțile contractante vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului;

Art.20.2 În cazul apariției unei diferențe, părțile contractante se vor notifica reciproc, în scris, asupra pozițiilor adoptate, precum și cu privire la soluțiile propuse pentru rezolvarea disputei respective;

Art. 20.3 Dacă după 30 de zile de la începerea acestor tratative diferendul nu se poate rezolva în mod amiabil, fiecare parte poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești;

Art. 20.4 În cazul modificării și/sau completării contractului, dacă în termen de 30 de zile calendaristice de la data notificării intențiile de adiționare a acestuia, părțile nu ajung la o înțelegere comună, acestea au dreptul să se adreseze instanțelor de judecată conform Art.20.3.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel. 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ART. 11 CAP XV devine REZILIEREA CONTRACTULUI/RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ și va avea următorul conținut:

Art. 21 Asociații sunt îndreptățiți să procedeze la rezilierea contractului în cazul neexecutării de către unul dintre aceștia a obligațiilor contractuale.

Intenția de reziliere a contractului trebuie notificată celeilalte părți în termen de 30 de zile calendaristice de la data constatării neîndeplinirii obligațiilor contractuale.

Contractul poate fi reziliat unilateral, conform Art.1553 Cod Civil în cazul în care Asociatul Secund nu își îndeplinește obligația conform Art.6, lit. d)

Art.21.1 În cazul rezilierii contractului conform Art.24, Asociatul Prim are dreptul de a reține sumele primite conform Art. 12 a) de mai sus.

ART.12 Se completează cu - CAP XVI – Protecția datelor cu caracter personal, și va avea următorul conținut:

Art.22. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Asociatului Secund nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

Art.23 Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al contractului.

Art. 24 Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contractul încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală
- se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

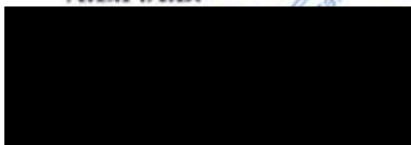
ART.13 CAP. XV – CLAUZE FINALE devine CAP XVIII

ART.14 Celelalte clauze contractuale, care nu vin în contradicție cu modificările menționate în prezentul act adițional nr. 2, rămân neschimbate.

ART.15 Prezentul act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, cu aceeași valoare juridică, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

Asociat Prim

A.L.P.A.B.

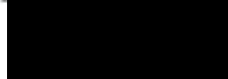


Viza CFP

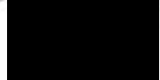
Director Economic

Avizat Juridic

Birou Juridic, Evidența Patrimoniului



Șef Serviciul Venituri



Întocmit,

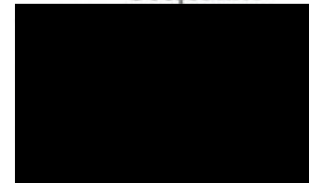


Asociat Secund

ASOCIAȚIA CLUB SPORTIV

CHELSEA BUCUREȘTI

Președinte



Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Sos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Serviciul Venituri

Nr.1031/S.V./02.07.2021



ACT ADITIOAL NR. 2

La contractul de asociere în participațiune nr.7937/28.12.2007

Incheiat între,

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București-Ploiești nr. 8 B, Sector 1, (telefon/fax: 021/222.84.19), cont bancar RO57TREZ70121G335000XXXX, cod unic de înregistrare fiscală 14008314, reprezentată legal prin domnul **Director General** - [REDACTED] parte contractantă denumită în continuare **ASOCIAT PRIM**,

Și

ASOCIAȚIA CLUBUL SPORTIV CHELSEA BUCUREȘTI cu sediul în București, Str.Dr. Iacob Felix nr. 97, bl. 17A, sc.2, ap. 45, Amiral Horia Măcelariu nr.59, camera nr. 2, Etaj 8, Ap.803, Sector 1, înregistrată în Registrul Fundațiilor și Asociațiilor sub nr. 275PJ/2005, reprezentată prin [REDACTED] în calitate de **ASOCIAT SECUND**,

Având în vedere solicitarea Asociației Clubul Sportiv Chelsea București, planul de afaceri depus precum și Nota de fundamentare nr1029/S.V./01.07.2021, părțile au hotărât încheierea prezentului act adițional la contractul de asociere în participațiune nr.7937/28.12.2007, cu respectarea următorilor termeni și condiții:

ART 1. Se modifică art. 3 și va avea următorul conținut:

Art. 3 Obiectul îl constituie asocierea părților în vederea exploatării în comun a terenului în suprafață de 2.392 mp format din 1850 mp teren minifotbal și 2 terenuri de tenis-fotbal în suprafață de 542 mp, situat în Parcul Tineretului, aflat în administrarea Asociatului Prim, în scopul desfășurării de activități sportive.

ART. 2 Se modifică art. 4, lit.a și b și va avea următorul conținut:

Art. 4 Contribuția fiecărei părți constă în

a) Asociatul Prim pune la dispoziție

- Dreptul de folosință exclusivă asupra terenului în suprafață totală de 2.392 mp format din 1850 mp teren minifotbal și 2 terenuri de tenis-fotbal în suprafață de 542 mp, în perimetrul parcului Tineretului

b) Asociatul Secund aduce aport:

- Asigurarea în integralitate a resurselor financiare necesare amenajării și exploatării obiectivului, pe toată durata derularii contractului;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

-
- Fondurile necesare în vederea realizării obiectivului sunt estimate la valoarea de 225.000 euro, aport ce va fi consemnat într-un raport de expertiza investițională și se va depune la sediul Asociației Prim împreună cu documentele doveditoare, în maxim 6 (șase) luni de la finalizarea investiției, dar nu mai târziu de 24 luni de la data semnării prezentului act adițional;

ART. 3 Se modifică art. 5 și va avea următorul conținut:

Art.5 Asociația Prim se obligă să pună la dispoziția asocierii dreptul de folosință exclusivă a terenului în suprafață de 2.392 mp.

ART. 4 Se modifică art 6 lit m și va avea următorul conținut

- m) să folosească suprafața de 2.392 mp situată în Parcul Tineretului, conform destinației stabilite.

ART. 5 Se completează art 6 cu lit. t) și u) și va avea următorul conținut:

t) Să efectueze raportul de evaluare/reevaluare în vederea stabilirii valorii de impunere a imobilului, conform prevederilor legale în vigoare și să depună la sediul Asociației Prim dovada înregistrării acestuia la Direcția de Impozite și Taxe Locale sector 4, în termen de 30 zile de la înregistrare.

- u) să permită accesul Asociației Prim în locație, ori de câte ori este necesar.

ART 6. Se modifică art 12 lit a) și va avea următorul conținut:

a) Asociația Secund are obligația achitării către Asociația Prim a unei cote procentuale de 40% din profitul brut rezultat din activitatea desfășurată în baza prezentului contract, plătită la cursul B.N.R. din ziua în care se face plata. Contravaloarea beneficiilor din asocierie pentru luna în curs, se va achita cel mai târziu până la data de 10 ale lunii, această dată reprezentând ziua în care suma aferentă plătită să fie în contul Asociației Prim. Astfel, având în vedere că Asociația Secund se obligă să depună diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit, acesta se va asigura că beneficiile asocierii vor fi suficiente în așa fel încât profitul brut lunar rezultat, convenit Asociației Prim să fie de cel puțin 1.098 euro/lună, ce reprezintă beneficii din asocierie.

Contravaloarea beneficiilor din asocierie va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX;

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079.



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

ART. 7 Celelalte clauze contractuale, care nu vin în contradicție cu modificările menționate în prezentul act adițional, rămân neschimbate.

ART. 8 Prezentul act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

Asociat Prim

A.L.P.A.B.

Director General

Director Economic

Vizat CFPP

VIZAT
pentru
C.F.P.P.

Ziua
Semnătura

Avizat pentru legalitate

Birou Juridic-Evidența Patrimoniului

Întocmit,

Serviciul Venituri

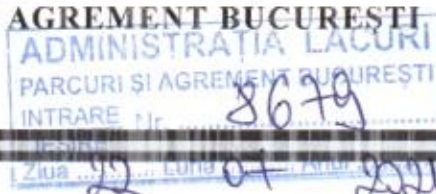
Asociat Secund

ASOCIAȚIA CLUBUL SPORTIV

CHELSEA BUCUREȘTI



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI



ACT ADIȚIONAL NR. 3

La contractul de asociere în participațiune nr.7937/28.12.2007

Incheiat între,

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI și AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București-Ploiești nr. 8 B, Sector 1, (telefon/fax: 021/222.84.19), cont bancar RO57TREZ70121G335000XXXX, cod unic de înregistrare fiscală 14008314, reprezentată legal prin domnul **Director General** - [REDACTED] parte contractantă denumită în continuare **ASOCIAT PRIM**,

Și

ASOCIAȚIA CLUBUL SPORTIV CHELSEA BUCUREȘTI cu sediul în București, Str.Dr. Iacob Felix nr. 97, bl. 17A, sc.2, ap. 45, Amiral Horia Măcelariu nr.59, camera nr. 2, Etaj 8, Ap.803 , Sector 1, înregistrată în Registrul Fundațiilor și Asociațiilor sub nr. 275PJ/2005, reprezentată prin [REDACTED] în calitate de **ASOCIAT SECUND**,

Și

FOTBAL CLUB CHELSEA BUCUREȘTI SA, cu sediul în București, Str. Dr. Iacob Felix nr. 97, bl.17A, sc.2, ap. 45, sector 1 înregistrată la Oficiul Național al Registrului Comerțului sub nr. J40/7475/23.04.2021, CUI 44173810, reprezentată legal prin administrator [REDACTED], în calitate de nou asociat secund

Având în vedere solicitarea Asociației Clubul Sportiv Chelsea București privind aprobarea novării contractului de asociere, contractul de novație nr. 12698/15.07.2021, precum și Nota de fundamentare nr.1096/SV/21.07.2021, părțile au hotărât încheierea prezentului act adițional la contractul de asociere nr. 7937/28.12.2007, cu respectarea următorilor termeni și condiții:



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art. 1. Începând cu data prezentului act adițional, se novează contractul de asociere nr. 7937/28.12.2007 încheiat între Administrația Lacuri, Parcuri și Agrement București și Asociația Clubul Sportiv Chelsea București având ca obiect asocierea părților în vederea exploataării în comun a terenului în suprafață de 2.392 mp format din 1850 mp - teren minifotbal și două terenuri de tenis-fotbal în suprafață de 542 mp, situat în Parcul Tineretului, în vederea desfășurării de activități sportive, prin schimbarea asociatului secund.

Art. 2 În aceste condiții, părțile convin ca noul asociat secund să devină **FOTBAL CLUB CHELSEA BUCUREȘTI SA**, care se obligă să respecte intrutotul clauzele contractului care a fost novat, cu toate drepturile și obligațiile ce decurg din el.

Art. 3 Prezentul act reprezintă voința părților și a fost încheiat în 3 (trei) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

A.L.P.A.

FOTBAL CLUB

ASOCIATIA CLUBUL SPORTIV

Director General

CHELSEA BUCUREȘTI

CHELSEA BUCUREȘTI

Director Economic

Vizat CFPP

VIZAT
pentru
C.F.P.P

Ziua... Luna... Anul...
Semnătura.....

Avizat pentru legalitate
Birou Juridic și Evidența Patrimoniului

Întocmit,
Serviciul Venituri